

INHALTSVERZEICHNIS / TABLE DES MATIÈRES

Eröffnung / Ouverture

INGEBORG SCHÜSSLER: Discours d'ouverture	11
HERMANN HEIDEGGER: Ansprache anlässlich des Internationalen Kolloquiums an der Universität Lausanne	15
Verzeichnis der zitierten Bände der <i>Gesamtausgabe</i> / Liste des volumes cités de l' <i>Édition intégrale</i>	19

Hauptvorträge / Conférences plénières

FRIEDRICH-WILHELM VON HERRMANN: Die „Beiträge zur Philosophie (Vom Ereignis)“ als Grundlegung des seinsgeschichtlichen Denkens	25
JORGE EDUARDO RIVERA: „Ser y tiempo“ en los „Beiträge“	37
MARIO RUGGENINI: La verità dell'essere, l'essere della verità	53
JOHN SALLIS: The Manic Saying of Beyng	75
INGEBORG SCHÜSSLER: Le système et la fugue: deux modes de penser	85
FRANÇOIS FÉDIER: Comment je traduis „Ereignis“	103

Vorträge / Conférences

I. Aus der Werkstatt des Denkens / Au travail de la pensée

ILYA INISHEV: Von der Lebenswelt zur Seinsgeschichte: Wandlungen des Philosophiebegriffs Martin Heideggers	127
---	-----

BRENO ONETTO M.: Introducción a las „Contribuciones a la Filosofía“ (Estudio preliminar de orden temático)	139
IRENE BORGES-DUARTE: El idioma de la interpretación. Kant en los <i>Beiträge</i>	153
PETR KOUBA: Da-Sein und Weg-Sein im Kontext der psycho- pathologischen Problematik	171

II. Machenschaft und Nihilismus

ALAIN BOUTOT: Métaphysique et nihilisme. Les trois paradoxes de l'histoire de l'être	181
MICHEL HERREN: Heidegger et l'essence du nihilisme	193
PETER TRAWNY: Das „übergängliche Denken“ und die „Macht“. Heideggers Interpretation der „Machenschaft“ als Kritik der „totalen Herrschaft“	203

III. Das Wesen der Negativität und das Ende der Philosophie / L'être de la négativité et la fin de la philosophie

MAURIZIO BORGHI: „Alles nur Gegenbewegung“. À propos du dépassement de la métaphysique	221
EMMANUEL MEJÍA: La négativité chez Hegel et la chance du tournant. À propos de la lecture destinale de Hegel	227

IV. Der erste und der andere Anfang / Le premier et l'autre commencement

HEINRICH HÜNI: Der einmalige Anfang	243
DINA V. PICOTTI DE CAMARA: La transcendencia del „otro comienzo de pensar“ en el planteo de Martin Heidegger	251
THÉRÈSE PENTZOPOULOU-VALALAS: Les apories de l'autre commencement: remarques sur l'herméneutique heideggerienne	261

V. *Das Wesen des Abgrundes / Le fond abyssal et ses dimensions*

- PAOLA-LUDOVICA CORIANDO: Der Abgrund und die Suche
nach der Zone. Heideggers *Beiträge zur Philosophie* und Tarkowskijs
Stalker 273
- LEONARDO SAMONÀ: Verità, spazio-tempo, salvezza 281

VI. *Hin zum anderen Anfang / En direction de l'autre commencement*

- KENNETH MALY: Thinking De-cision Non-subjectively:
What is Own to De-cision in *Contributions* (Das Wesen der Ent-schei-
dung in den *Beiträgen*) 293
- ÖNAY SÖZER: Das Zwischen und das Seyn – Das Problem der
ontologischen Differenz im „anderen Anfang“ 303
- RAINER THURNHER: Der Glanz auf den Dingen 315

VII. *Sprache / Le langage*

- IVO DE GENNARO: Entmenschung und Sprache 329
- FRANÇOIS VEZIN: Expérience de la parole, expérience de la
traduction 341

VIII. *Zur Sprache in den Beiträgen / Le langage dans les Beiträges*

- JEAN-FRANÇOIS AËNISHANSLIN: La logique, la pensée,
le silence. Un style en transition 359
- IVAN KORDIĆ: Das Sagen des Seyns und die Sprache. Zur Frage
der Sprache in Heideggers *Beiträgen zur Philosophie* 367
- MARCO CASANOVA: Die Sprache des Ereignisses 383

IX. Zur Frage des Göttlichen / La question du divin

FÉLIX DUQUE: Le dieu de l'autre commencement	395
--	-----

X. Sprache und Übersetzung / Langage et traduction

PARVIS EMAD: Translating Heidegger's <i>Beiträge zur Philosophie</i> as an hermeneutic responsibility	411
--	-----

GÉRARD GUEST: L'âtrée de l'Être – ce dont il s'y agit	433
---	-----

ARTURO LEYTE: Da-Sein y Ereignis: La intraducibilidad filosófica del significado „ser“	453
---	-----

BERNHARD SYLLA: Heideggers <i>Er-ignis</i> auf Portugiesisch	463
--	-----

GINO ZACCARIA: Da-sein (per una traducente intesa della dizione pensante)	473
--	-----

MARTIN HEIDEGGER: <i>Die Armut / La pauvreté</i> (traduction d'Alexandre Schild)	485
---	-----

Die Autoren / Les auteurs	495
---------------------------	-----

In memoriam Franco Volpi (1952–2009)	499
--------------------------------------	-----

Sachregister/Index des matières	501
---------------------------------	-----